

Testo originale

Protocollo N. 5 concernente il regime applicabile dalla Svizzera all'importazione di certi prodotti assoggettati al regime inteso a costituire delle scorte obbligatorie

Conchiuso il 22 luglio 1972

Approvato dall'Assemblea federale il 3 ottobre 1972¹

Ratificazione svizzera comunicata il 21 dicembre 1972

Entrato in vigore il 1° gennaio 1973

(Stato 20 marzo 2001)

Art. 1

La Svizzera può assoggettare ad un regime di scorte obbligatorie i prodotti indispensabili alla sopravvivenza della popolazione e dell'esercito in tempo di guerra, non prodotti in Svizzera o prodotti in misura insufficiente e le cui caratteristiche e la natura permettono la costituzione di scorte.

La Svizzera applica detto regime in modo da non provocare discriminazione di sorta, diretta o indiretta, tra i prodotti importati dalla Comunità e i prodotti nazionali simili o di sostituzione.

Art. 2²

Alla data della firma del presente Accordo³ sono sottoposti al regime di cui all'articolo 1 i seguenti prodotti:

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
1516.	Grassi e oli animali o vegetali e loro frazioni, parzialmente o totalmente idrogenati, interesterificati, riesterificati o elaidinizzati, anche raffinati, ma non altrimenti preparati:
ex 2091/ 2099	– grassi e oli vegetali e loro frazioni: – altri: – olio di ricino idrogenato («opal-wax»), per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
1704.	Prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao (compreso il cioccolato bianco):
ex 9010	– altri: – – cioccolato bianco, in recipienti di contenuto eccedente 1 kg

RU 1972 3118; FF 1972 II 437

¹ Art. 1 n. 1 del DF del 3 ott. 1972 (RU 1972 2945).

² Nuovo testo giusta l'art. 1 n. 12 della Dec. n. 1/2000 del Comitato misto CE-Svizzera del 25 ott. 2000 (RU 2001 853).

³ RS 0.632.401

⁴ RS 632.10 allegato

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
1806.	Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao:
ex 1010/ 1020	– cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, in recipienti di contenuto eccedente 1 kg
	– altre preparazioni presentate in blocchi o in barre di peso eccedente 2 kg, oppure allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati, di contenuto eccedente 2 kg:
2091/ 2099	– – altre
ex 3111/ 3290	– altre, presentate in tavolette, pani o bastoncini, in recipienti di contenuto eccedente 1 kg
ex 9011/ 9029	– altre, in recipienti di contenuto eccedente 1 kg
1905.	Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria, anche con aggiunta di cacao; ostie, capsule vuote dei tipi adoperati per medicamenti, ostie per sigilli, paste in sfoglie essiccate di farina, di amido o di fecola e prodotti simili:
	– altri:
	– – pane e altri prodotti della panetteria comune, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, di miele, di uova, di materie grasse, di formaggio o di frutta:
	– – – non condizionati per la vendita al minuto:
	– – – – grattatura di pane:
9021	– – – – per l'alimentazione degli animali
2510.	Fosfati di calcio naturali, fosfati alluminocalcici naturali e crete fosfatice:
ex 1000/ 2000	– fosfati naturali, per concimazione
2707.	Oli e altri prodotti provenienti dalla distillazione dei catrami di carbon fossile ottenuti ad alta temperatura; prodotti analoghi nei quali i costituenti aromatici predominano in peso rispetto ai costituenti non aromatici:
	– destinati a essere utilizzati come carburante:
1010	– – benzoli
2010	– – toluoli
3010	– – xiloli
4010	– – naftalene
5010	– – altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 % o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ASTM D 86
6010	– – fenoli
9110	– – oli di creosoto
9910	– – altri
	– destinati a essere utilizzati per il riscaldamento:
ex 4090	– – naftalene
ex 5090	– – altre miscele d'idrocarburi aromatici nei quali 65 % o più del loro volume (comprese le perdite) distilla a 250 °C, secondo il metodo ASTM D 86
ex 6090	– – fenoli
ex 9190	– – oli di creosoto
ex 9990	– – altri
2709.	Oli greggi di petrolio o di minerali bituminosi:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
0090	– altri

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
2710.	Oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70 % o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base:
	– destinati a essere utilizzati come carburante:
	– – benzina e sue frazioni:
0011	– – – non addizionata di piombo e destinata a essere utilizzata inalterata come carburante
0012	– – – altra
0013	– – white spirit
0014	– – olio Diesel
0015	– – petrolio
0019	– – altri
	– destinati a altri usi:
ex 0021	– – benzina e sue frazioni: – per la produzione di gas e per la trasformazione petrochimica nonché per il riscaldamento industriale
0022	– – white spirit
0023	– – petrolio
0024	– – oli per il riscaldamento
ex 0025	– – distillati di oli minerali di cui meno del 20 % in volume distilla prima di 300°C, non miscelati, esclusa la paraffina liquida farmaceutica
0026	– – distillati di oli minerali di cui meno del 20 % in volume distilla prima di 300°C, miscelati
0027	– – grassi minerali lubrificanti
0029	– – altri distillati e prodotti
2809.	Pentaossido di difosforo; acido fosforico e acidi polifosforici:
ex 2000	– acido fosforico e acidi polifosforici: – acido fosforico, per concimazione
2814.	Ammoniaca anidra o in soluzione acquosa:
ex 1000	– ammoniaca anidra, per concimazione
ex 2000	– ammoniaca in soluzione acquosa (ammoniaca), per concimazione
2827.	Cloruri, ossicloruri e idrossicloruri; bromuri e ossibromuri; ioduri e ossioduri:
ex 1000	– cloruro di ammonio, per concimazione
	Nitriti; nitrati:
2834.	– nitrati:
ex 2100	– – di potassio, per concimazione
ex 2900	– – altri: – di magnesio e di calcio, per concimazione
2835.	Fosfinati (ipofosfiti), fosfonati (fosfiti), fosfati e polifosfati:
	– fosfati:
ex 2400	– – di potassio, per concimazione
ex 2500	– – idrogenoortofosfato di calcio («fosfato dicalcico»), per concimazione
ex 2600	– – altri fosfati di calcio, per concimazione
ex 2900	– – altri, per concimazione
	– polifosfati:
ex 3900	– – altri, per concimazione
2836.	Carbonati; perossocarbonati (percarbonati); carbonato di ammonio del commercio contenente carbammato di ammonio:
ex 4000	– carbonati di potassio, per concimazione

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
2842.	Altri sali degli acidi o perossocidi inorganici, esclusi gli azoturi:
ex 1090	– silicati doppi o complessi
	– – altri:
	– – salii doppi o complessi, (addolcificatori d'acqua), per la fabbricazione di liscivie
ex 9090	– – altri:
	– – salii doppi o complessi, (addolcificatori d'acqua), per la fabbricazione di liscivie
2901.	Idrocarburi aciclici:
	– saturi:
	– – diversi da quelli gassosi:
1091	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– non saturi:
	– – buta-1,3-diene e isoprene:
	– – – isoprene:
2421	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – altri:
	– – – diversi da quelli gassosi:
2991	– – – – destinati a essere utilizzati come carburante
2902.	Idrocarburi ciclici:
	– cicloparaffinici, cicloolefinici o cicloterpenici:
	– – cicloesano:
1110	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – altri:
1910	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– benzene:
2010	– – destinato a essere utilizzato come carburante
	– toluene:
3010	– – destinato a essere utilizzato come carburante
	– xileni:
	– – o-xilene:
4110	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – m-xilene:
4210	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – p-xilene:
4310	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – miscele di isomeri dello xilene:
4410	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– etilbenzene:
6010	– – destinato a essere utilizzato come carburante
	– cumene:
7010	– – destinato a essere utilizzato come carburante
	– altri:
9010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
2905.	Alcoli aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– monoalcoli saturi:
	– – metanolo (alcole metilico):
1110	– – – destinato a essere utilizzato come carburante
	– – propan-1-olo (alcole propilico) e propan-2-olo (alcole isopropilico):
1210	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – altri butanoli:
1410	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – pentanolo (alcole amilico) e suoi isomeri:
1510	– – – destinati a essere utilizzati come carburante

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
	– – ottanolo (alcole ottilico) e suoi isomeri:
1610	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
ex 1690	– – – altri:
	– alcoli grassi per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 1700	– – dodecan-1-olo (alcole laurilico), esadecan-1-olo (alcole cetilico) e ottadecan-1-olo (alcole stearico):
	– alcoli grassi per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
	– – altri:
1910	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
ex 1990	– – – altri:
	– alcoli grassi per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
	– monoalcoli non saturi:
	– – alcoli terpenici aciclici:
2210	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – altri:
2910	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – – altri:
ex 2999	– – – altri:
	– alcoli grassi per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
2907.	Fenoli; fenoli-alcoli:
	– monofenoli:
ex 1300	– – ottilfenolo, nonilfenolo e loro isomeri; sali di tali prodotti, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 1500	– – naftoli e loro sali, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
	– – altri:
ex 1990	– – – altri, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 3000	– fenoli-alcoli, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
2909.	Eteri, eteri-alcoli, eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli, perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di chetoni (di costituzione chimica definita o no), e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– eteri aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– – altri:
1910	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– eteri cicloparaffinici, cicloolefinici, cicloterpenici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
2010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
	– eteri aromatici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
3010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
	– eteri-alcoli e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
	– – eteri monometilici dell'etilenglicole o del dietilenglicole:
4210	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – eteri monobutilici dell'etilenglicole o del dietilenglicole:
4310	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – altri eteri monoalchilici dell'etilenglicole o del dietilenglicole:
4410	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– – altri:
4910	– – – destinati a essere utilizzati come carburante
	– eteri-fenoli, eteri-alcoli-fenoli e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
5010	– – destinati a essere utilizzati come carburante

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
6010	– perossidi di alcoli, perossidi di eteri, perossidi di chetoni, e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi: – – destinati a essere utilizzati come carburante
2910.	Epossidi, epossialcoli, epossifenoli e epossieteri, con anello triatomico, e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
ex 1000	– ossirano (ossido di etilene), per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
2915.	Acidi monocarbossilici aciclici saturi e loro anidridi, alogenuri, perossidi e perossiacidi; loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
ex 6090	– acidi butirrici, acidi valerianici, loro sali e loro esteri: – – altri: – – acidi grassi, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 7090	– acido palmitico, acido stearico, loro sali e loro esteri: – – altri: – – acidi grassi, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 9090	– altri: – – altri: – – acidi grassi, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie – – esteri di acidi monocarbossilici per la fabbricazione di lubrificanti sintetici
2916.	Acidi monocarbossilici aciclici non saturi e acidi monocarbossilici ciclici, loro anidridi, alogenuri, perossidi e perossiacidi; loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
ex 1590	– acidi monocarbossilici aciclici non saturi, loro anidridi, alogenuri, perossidi, perossiacidi e loro derivati: – – acidi oleico, linoleico o linolenico, loro sali e loro esteri: – – – altri: – – – acidi grassi, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
ex 1990	– – altri: – – – altri: – – – acidi grassi, per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
2917.	Acidi policarbossilici, loro anidridi, alogenuri, perossidi e perossiacidi; loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi:
ex 1200	– acidi policarbossilici aciclici, loro anidridi, alogenuri, perossidi, perossiacidi e loro derivati: – – acido adipico, suoi sali e suoi esteri: – – esteri dell'acido adipico per la fabbricazione di lubrificanti sintetici
2922.	Composti amminici a funzioni ossigenate: – ammino-acidi e loro esteri, diversi da quelli a varie funzioni ossigenate; sali di tali prodotti:
ex 4990	– – altri: – – – altri: – – – nitrilotriacetati per la fabbricazione di liscivie
2933.	Composti eterociclici a eteroatomo (i) di solo azoto:
ex 4000	– composti contenenti una struttura a anelli chinolina o isochinolina (idrogenati o no) senza altre condensazioni: – – sostanze ad attività antibiotica

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
	– composti la cui struttura contiene un anello pirimidinico (idrogenato o non) o piperanzinico:
	– – altri:
ex 5910	– – – prodotti delle liste contenuti nella parte 1b: – sostanze ad attività antibiotica
	– altri:
ex 9010	– – prodotti delle liste contenuti nella parte 1b: – sostanze ad attività antibiotica
2934.	Acidi nucleici e loro sali; altri composti eterociclici:
	– altri:
ex 9020	– – prodotti delle liste contenuti nella parte 1b: – sostanze ad attività antibiotica
2941. 1000/ 9000	Antibiotici
3003.	Medicamenti (esclusi i prodotti delle voci 3002, 3005 o 3006) costituiti da prodotti miscelati tra loro, preparati per scopi terapeutici o profilattici, ma non presentati sotto forma di dosi né condizionati per la vendita al minuto:
1000	– contenenti penicilline o loro derivati con struttura dell'acido penicillanico, o streptomicine o loro derivati
2000	– contenenti altri antibiotici
3004.	Medicamenti (esclusi i prodotti delle voci 3002, 3005 o 3006) costituiti da prodotti miscelati o non miscelati, preparati per scopi terapeutici o profilattici, presentati sotto forma di dosi o condizionati per la vendita al minuto:
1000	– contenenti penicilline o loro derivati con struttura dell'acido penicillanico, o streptomicine o loro derivati
2000	– contenenti altri antibiotici
3102. 1000/ 9000	Concimi minerali o chimici azotati
3103. 1000/ 9000	Concimi minerali o chimici fosfatici
3104. 1000/ 9000	Concimi minerali o chimici potassici
3105.	Concimi minerali o chimici contenenti due o tre degli elementi fertilizzanti: azoto, fosforo e potassio; altri concimi; prodotti di questo capitolo presentati sia in tavolette o forme simili, sia in imballaggi di peso lordo non eccedente 10 kg:
2000	– concimi minerali o chimici contenenti i tre elementi fertilizzanti: azoto, fosforo e potassio
3000	– idrogenoortofosfato di diammonio (fosfato diammonico)
4000	– diidrogenoortofosfato di ammonio (fosfato monoammonico), anche in miscuglio con l'idrogenoortofosfato di diammonio (fosfato diammonico)
	– altri concimi minerali o chimici contenenti i due elementi fertilizzanti: azoto e fosforo:
5100	– – contenenti nitrati e fosfati
5900	– – altri
6000	– concimi minerali o chimici contenenti i due elementi fertilizzanti: fosforo e potassio
ex 9000	– altri: – contenenti azoto, acido fosforico o potassio

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
3401.	Saponi; prodotti e preparazioni organici tensioattivi da usare come sapone, in barre, pani, pezzi o forme ottenute a stampo, anche contenenti sapone; carta, ovatte, feltri e stoffe non tessute, impregnati, spalmati o ricoperti di sapone o di detergenti:
ex	1100
	– saponi, prodotti e preparazioni organici tensioattivi, in barre, pani, pezzi o forme ottenute a stampo, e carta, ovatte, feltri e stoffe non tessute, impregnati, spalmati o ricoperti di sapone o di detergenti:
	– da toiletta (compresi quelli ad uso medicinale) esclusi carta, ovatte, feltri e stoffe non tessute, impregnati, spalmati o ricoperti di sapone o di detergenti
	– – altri:
	1910
ex	1990
	– – – saponi ordinari
	– – – altri esclusi carta, ovatte, feltri e stoffe non tessute, impregnati, spalmati o ricoperti di sapone o di detergenti
	2000
	– saponi in altre forme
3402.	Agenti organici di superficie (diversi dai saponi); preparazioni tensioattive, preparazioni per liscivie (comprese le preparazioni ausiliarie per lavare) e preparazioni per pulire, anche contenenti sapone, diverse da quelle della voce 3401:
ex	1190
	– agenti organici di superficie, anche condizionati per la vendita al minuto:
	– – anionici:
	– – – altri: – per la fabbricazione di liscivie
ex	1290
	– – cationici: – – – altri: – per la fabbricazione di liscivie
ex	1390
	– – non ionici: – – – altri: – per la fabbricazione di liscivie
ex	1900
	– – altri: – per la fabbricazione di liscivie
ex	2000
	– preparazioni condizionate per la vendita al minuto: – preparazioni per liscivie, pronte per l'uso
ex	9000
	– altri: – per la fabbricazione di liscivie – preparazioni per liscivie, pronte per l'uso
3403.	Preparazioni lubrificanti (compresi gli oli da taglio, le preparazioni per eliminare il grippaggio dei dadi, le preparazioni antiruggine o anticorrosione e le preparazioni per la sformatura, a base di lubrificanti) e preparazioni dei tipi utilizzati per l'ensimaggio delle materie tessili, per oliare o ingrassare il cuoio, le pelli o altre materie, escluse quelle contenenti come costituenti di base 70 % o più, in peso, di oli di petrolio o di minerali bituminosi:
ex	1900
	– contenenti oli di petrolio o di minerali bituminosi: – – altre: – lubrificanti sintetici
ex	9900
	– – altre: – – altre: – lubrificanti sintetici
3505.	Destrina e altri amidi e fecole modificati (p. es., amidi e fecole pregelatinizzati o esterificati); colle a base di amidi o di fecole, di destrina o di altri amidi e fecole modificati:
	1010
	– destrina e altri amidi e fecole modificati: – – per l'alimentazione di animali
	2010
	– colle: – – per l'alimentazione di animali

Voce della tariffa doganale svizzera ⁴	Designazione delle merci
ex 3807.0000	Catrami di legno; oli di catrame di legno; creosoto di legno; metilene; peci vegetali; pece da birrai e preparazioni simili a base di colofonie, di acidi resinici o di peci vegetali: – per il riscaldamento
3811.	Preparazioni antidetonanti, inibitori di ossidazione, additivi peptizzanti, preparazioni per migliorare la viscosità, additivi contro la corrosione e altri additivi preparati, per oli minerali (compresa la benzina) o per altri liquidi adoperati per gli stessi scopi degli oli minerali: – altri:
9010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
3814.	Solventi e diluenti organici composti, non nominati né compresi altrove; preparazioni per togliere pitture e vernici:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante
3817.	Alchilbenzeni in miscele e alchilnaftaleni in miscele, diversi da quelli delle voci 2707 o 2902:
1010	– alchilbenzeni in miscele: – – destinati a essere utilizzati come carburante
ex 1090	– – altri: – per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie – alchilnaftalene in miscele:
2010	– – destinati a essere utilizzati come carburante
ex 2090	– – altri: – per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
3819. 0000	Liquidi per freni idraulici e altri liquidi preparati per trasmissioni idrauliche, non contenenti oli di petrolio né di minerali bituminosi o che ne contengono meno di 70 % in peso
3823.	Acidi grassi monocarbosilici industriali; oli acidi di raffinazione; alcoli grassi industriali:
ex 1300	– acidi grassi monocarbosilici industriali; oli acidi di raffinazione: – – acidi grassi del tallolio – per la fabbricazione di saponi o di agenti organici di superficie
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove; prodotti residuali delle industrie chimiche o delle industrie connesse, non nominati né compresi altrove:
9030	– altri: – – prodotti destinati a essere utilizzati come carburante – – altri:
ex 9099	– – – altri: – addolcificatori d'acqua, preparati
3902.	Polimeri di propilene o di altre olefine, in forme primarie:
ex 9090	– altri: – – altri: – polialfaolefina (PAO), per la fabbricazione di lubrificanti sintetici»

Art. 3

In caso di modificazione dell'elenco dei prodotti citati all'articolo 2, il regime definito all'articolo 1 sarà applicato anche ai prodotti nazionali simili, o di sostituzione. La Svizzera informa il Comitato misto che verifica preventivamente le condizioni d'applicazione definito all'articolo I.

Art. 4

Il comitato misto sorveglia il buon funzionamento del regime previsto dal presente Protocollo.